

2023年7月1日  
年報

No.31



# わ 和 & 輪 わ

編集発行 (公財)松戸市国際交流協会  
〒271-0092 松戸市松戸1307-1  
松戸ビルディング4階(松戸市文化ホール内)  
☎047-711-9511 FAX 047-308-6789  
URL : <https://www.miea.or.jp/>  
E-mail office@miea.or.jp



オーストラリア・ホワイトホース市



アメリカ・サンタクラリタ市

## CONTENTS

はじめに ..... P 1

理事長あいさつ ..... P 2

会員の状況  
入会案内  
収支予算 ..... P 3

役員/事務局の紹介  
事業紹介 ..... P 4・P 5

青少年姉妹都市等派遣事業報告  
(ホワイトホース市) ..... P 6

(サンタクラリタ市) ..... P 7

会員の声 ..... P 8

## ～はじめに～

新型コロナウイルス感染拡大の関係で中止していた青少年姉妹都市等派遣事業を4年ぶりに実施しました。

松戸市高校生英語スピーチコンテストの上位入賞者3人と一般公募5人の合計8人を姉妹都市であるオーストラリア・ビクトリア州・ホワイトホース市に派遣しました。

また、新たな都市間交流を推進するため、スピーチコンテストの上位入賞者3人を、令和2年度から計画していたアメリカ合衆国・カリフォルニア州・サンタクラリタ市にも派遣しました。

いずれも派遣した生徒から大変好評でした。  
今回の経験を活かし、令和5年度以降、さらに魅力ある派遣事業になるよう努力してまいります。

# 理事長あいさつ



理事長 伊藤 誠

この3年間、新型コロナウイルス感染拡大の影響で市民の日常生活は甚大な影響を受けました。人と人との接触が制限されたため松戸市国際交流協会の事業もその多くが制約されましたが、感染拡大防止のための最大限の工夫をしながらなんとか交流活動を続けてきました。

そうした中で、今年3月の青少年姉妹都市等派遣事業は、4年振りにオーストラリアのホワイトホース市（ビクトリア州）と、今回から初めて米国のサンタクラリタ市（カリフォルニア州）へ松戸市から青少年を派遣することができました。9日間の短期派遣でしたが、両市との友好親善を図る上で大きな成果が上げられたと思います。今年度は多くの事業を大きな制約なく実施することができるものと思っています。

松戸市国際交流協会は今年、設立33年を迎えました。東葛地域の近隣の各都市にもそれぞれ同様の協会があり、その成り立ちの経緯や地域の特徴などを生かした活動を行っています。そうした近隣都市の協会とも情報交換等を行いつつ、将来的には協働して何らかの事業ができればと期待しています。

松戸市国際交流協会が各事業を実施するにあたっては松戸市からの支援を受けるとともに、活動に賛同いただいている多くの賛助会員の皆様のサポートを受けて成り立っています。先般、松戸市が主催する生涯学習大学の講演会で、当協会について話をさせていただく機会がありましたが、まだまだ松戸市民の方々への広報活動は十分ではないと痛感しました。これからもいろいろな機会を利用して少しでも多くの市民の方々に当協会やその活動について知っていただく努力を続けていきたいと考えています。

## 会員の状況

令和5年4月1日現在

種別	日本人	外国人／国・地域	法人	団体	学生	家族	計
会員数	354	1,091／62	26	30	68	17	1,586
ホストファミリー登録者	通訳・翻訳登録者／登録言語		日本語ボランティア登録者				
11	50／12		58				

(公財)松戸市国際交流協会(MIEA)では、  
随時、会員を募集しています。

- ☆いろいろな国の文化を知りたい。
- ☆いろいろな国の人と交流したい。
- ☆いろいろな国の人にかかわるボランティアをしてみたい。

### 賛助会費(年度ごと)

・日本人会員	3,000円
・外国人会員	1,000円
・学生会員	1,000円
・家族会員	5,000円
・団体会員	5,000円
・法人会員	10,000円

このような思いのある方は、ぜひMIEAにご入会ください。松戸で国際交流を楽しみましょう！

Facebook & Twitter & Instagramで最新情報を発信中です！



# 令和5年度収支予算書 (増減計算方式要約)

令和5年4月1日から令和6年3月31日までの収支予算をお知らせします。事業内容の充実に努め、市民の皆様中心の国際交流活動を推進してまいります。引き続き、皆様のご協力をお願いいたします。

## 令和5年度公益財団法人松戸市国際交流協会収支予算書 (増減計算方式要約)

令和5年4月1日から令和6年3月31日まで

(単位:円)

科 目	5年度予算額	4年度予算額	増 減
I 一般正味財産増減の部			
1. 経常増減の部			
(1) 経常収益			
①基本財産運用益	2,212,000	2,212,000	0
②受取会費	1,602,000	1,522,000	80,000
③事業収益	6,748,000	4,400,000	2,348,000
④受取補助金等	56,586,000	56,455,000	131,000
⑤寄付金等収入	5,000	5,000	0
⑥雑収益	11,000	11,000	0
経常収益計	67,164,000	64,605,000	2,559,000
(2) 経常費用			
①事業費	47,574,200	44,433,000	3,141,200
②管理費	19,589,800	20,172,000	△ 582,200
経常費用計	67,164,000	64,605,000	2,559,000
当期経常増減額	0	0	0
2. 経常外増減の部			
(1) 経常外収益			
経常外収益計	0	0	0
(2) 経常外費用			
経常外費用計	0	0	0
当期経常外増減額	0	0	0
当期一般正味財産増減額	0	0	0
一般正味財産期首残高	2,000,000	2,000,000	0
一般正味財産期末残高	2,000,000	2,000,000	0
II 指定正味財産増減の部			
当期指定正味財産増減額	0	0	0
指定正味財産期首残高	300,000,000	300,000,000	0
指定正味財産期末残高	300,000,000	300,000,000	0
III 正味財産期末残高	302,000,000	302,000,000	0

## 協会の役員と事務局のスタッフを紹介します

協会の役員とスタッフを紹介します。令和5年度の役員数は、理事7名、評議員9名、監事2名です。

名 譽 顧 問	飯沼 誠
理 事 長	伊藤 誠
副 理 事 長	木川 総一郎
常 務 理 事	千石 秀幸
理 事	羽毛田 信吾
	大谷 茂範
	神谷 繁樹
	小川 哲也

評 議 員	山田 常基
	平林 大介
	山口 桂明
	日向野 富士子
	伊藤 方績
	池内 正幸
	八島 未和
	齋藤 則夫
	中村 健二

監 事	小林 辰幸
	入江 広海

事 務 局	
事 務 局 長	渡邊 武
次 長	吉村 雅子
補 佐	石村 栄一
国 際 交 流 員	トン アイリス
事 務 局 員	片山 麻里
	郭 秋霞
	中川 恵津子
	小林 克巳
	喜多 明美

# MIEA 事業紹介 OUR EVENTS

2023.4.1 ~ 2024.3.31

2023年度の主な事業を紹介します。詳細は、随時「MIEAホームページ」「みいあすてーしょん」「SNS」などでお知らせいたします。

## 第42回松戸市高校生英語スピーチコンテスト

Matsudo High School Student English Speech Contest

日時: 8/19(土) 13:00~17:00

会場: 松戸市民劇場

## 第28回松戸市国際文化祭

Matsudo International Culture Festival

日時: 10/21(土) 10:00~15:00

会場: 松戸市民会館



## 第34回国際交流パーティー

International Exchange Party

日時: 12/10(日) 13:00~15:30

会場: 森のホール21



## 第32回松戸市外国人日本語スピーチコンテスト

Matsudo Foreigner Japanese Speech Contest

日時: 2/17(土) 13:00~17:00

会場: 松戸市民劇場



## まつど国際文化大使


Matsudo International Cultural Ambassadors

~国際理解のための講座や交流イベントなどを開催する団体サークルに大使を派遣します(第25期12か国・地域34名)~

☆第26期まつど国際文化大使委嘱式&懇親会

日時: 9/3(日) 14:00~16:00

会場: 松戸市民会館



## 第42回青少年姉妹都市派遣

Youth Dispatch Program

~姉妹都市のホワイトホース市へ中高校生を派遣し、国際性豊かな青少年を育成します~

☆公募事前説明会 日時: 8/19(土) 17:00~18:00

会場: 松戸市民劇場

派遣期間: 3月中旬の8日間

派遣先: 豪州ホワイトホース市

## 異文化交流inジャパン

~外国人と日本人の若者が食べ物、スポーツ、体験、遊びなどを通してお互いの文化に触れあい、交流を深めていくサークルです~ (数回開催予定)

## 青少年海外派遣 Youth Dispatch Program

~新しい都市間交流を目指して、松戸市高校生英語スピーチコンテスト上位入賞者を派遣します~

派遣期間: 3月中旬の8日間

派遣先: 米国サンタクラリタ市

☆第3回5/14日鎌倉時代の歴史を体感しよう! 鎌倉&江ノ島へ




第1回 梨狩りにて



第3回 鎌倉大仏にて

## その他 Others

- ★ワンデイ・トリップ 11月予定
- ★グリーン・ツリー・デー
- ★ホームステイ、ホームビジット
- ★海外からの受け入れ
- ★通訳ボランティア派遣事業
- ★姉妹都市交流
- ★国際交流団体支援



# MIEA世界めぐり MIEA World Tours

## ★ベトナム文化縦断旅

～北・中・南、それぞれの景色と食べ物をご紹介します～

日時:6/4(日) 10:00～11:30

会場:新松戸市民センター

講師:Truong Thuy Lan 氏 (松戸市CIR)

## ★知ってほしい ウクライナ料理教室&文化紹介

～日本在住のウクライナ出身の方々と一緒にウクライナ料理を作ります～

日時:6/10(土) 10:30～14:00

会場:松戸市民会館

講師:料理教室:ラナ氏、文化紹介:ハイチエンコ マクシム氏

## ★K-POPを体験しよう!

日時:6/17(土) 10:00～11:30/13:00～14:30の2回

会場:松戸青少年会館

講師: Ayaka氏(ダンスインストラクター)

## ★日本文化体験 柴又さんぽ

～映画「男はつらいよ」や演歌「矢切の渡し」の舞台を巡ります～

日時:6/25(日) 8:30～12:00

## ★アメリカ文化紹介「バスケットボールが生まれたきっかけ」

～講師とバスケット体験もしていただきます～

日時:7/2(日) 10:00～11:30

会場:松戸青少年会館

講師:Camden Gregory 氏 (松戸市CIR)

## ★インドネシアのお祝い料理教室

日時:7/9(日) 10:30～14:00

会場:松戸市民会館

講師:Listu Santi 氏(インドネシア出身)



## ★中国美容

～手のツボのセルフケアで免疫力UP～

日時:8/3(木) 14:00～15:30

会場:国際友好ルーム

講師:張 光浩 氏(まつど国際文化大使)



## ★おやこでつくる!ベトナムおやつ

～ベトナムのおやつバインチャンヌンとチェを作ります～

日時:8/23(水) 10:30～14:00

会場:松戸市民会館

講師:Truong Thuy Lan 氏 (松戸市CIR)

※各事業について日時・会場等、変更する場合があります。

# 語学講座 Language Courses

## ★韓国語

①やさしい韓国語 日時:前期4/15～22、5/13～7/1、7/15～8/5、8/26～9/16の(土)13:00～14:30 全18回

後期9/30～3/16の(土)13:00～14:30 全18回(休講日あり)

②中級韓国語 日時:前期4/15～22、5/13～7/1、7/15～8/5、8/26～9/16の(土)10:30～12:00 全18回

後期9/30～3/16の(土)10:30～12:00 全18回(休講日あり)

会場:国際友好ルーム 講師:崔 孝英 氏

## ★中国語～初級中国語講座～

日時:前期5/12～7/14 後期9/1～11/10の(金)15:15～16:45

各10回

会場:国際友好ルーム 講師:羅 廣穂 氏

## ★英語

①初級英会話 日時:6/8～22の(木)、6/27～7/13の(火)、7/20(木)17:30～19:00 全10回

会場:国際友好ルーム 講師:新堀 マリア テレサ 氏

②中級英語 「シャーロックホームズの冒険」を読み解こう

日時:10/5・12・19・26、11/2・16、12/7・14の(木)10:00～11:30 全8回

会場:男女共同参画センターゆうまつど

講師:Sarah Holland 氏(英国出身・大学非常勤講師)

## ★ドイツ語 初級ドイツ語講座

日時:5/13～20、6/3～17、7/1～22、8/5の(土)

13:30～15:00 全10回

会場:5～6月 男女共同参画センターゆうまつど

会場:7～8月 松戸市勤労会館 講師: Bilik Eva 氏

## ★キッズ英会話withダンス

日時:7/15(土) 13:00～14:30、

7/17(月・祝) 10:00～11:30

13:00～14:30 (全3回)

会場:松戸市民会館 講師:MIKI ISHIZAKA 氏



## ★世界を知ろう!世界の人とふれあおう!

日時:6/24、8/26、10/28、12/9、1/27、3/2の(土)

英語10:15～11:45/中国語(台湾)13:00～14:30 各6回

会場:文化ホール内サロンスペース

# 日本語学習支援 Japanese Courses

## ★初級日本語教室

【1学期】5/9～7/16 【2学期】9/7～12/8 【3学期】1/9～3/17

昼の部:(日)(火)(木)(金) 会場:国際友好ルーム

夜の部:(火) 会場:明市民センター

オンライン授業、初級クラス(木)、会話クラス(火)

## ★日本語教育講演会(年2回)

第1回:9/30(土)14:00～16:00 松戸市民会館、第2回:2月頃(予定)

## ★中級日本語教室(前期・後期各36回)

前期:5/9～8/10、8/22～9/19、

後期:10/24～12/21、1/9～3/21の(火)(木)10:30～12:20

会場:日本国際工科大学

## ★介護のやさしい日本語教室

前期:6/15～8/17の(木)10:10～12:10、後期:未定

会場:国際友好ルーム

# 青少年姉妹都市等派遣事業を実施しました

## ホワイトホース市派遣報告書

### オーストラリアと日本の違い

浅井 環希

3月16日から24日までの9日間、私を含めた8名の派遣生はメルボルン観光の後、ホワイトホース市にあるクーン校に登校しながら現地のホストファミリーと生活を共にしました。メルボルン観光中に会った人々をはじめ、ホームステイ先の家族、そしてクーン校の先生と生徒はとても親切で、私達の滞在をサポートしてくださいました。滞在中にお世話になった現地の方々には今でも感謝しています。

さて、私はホームステイ中と登校中のそれぞれで、オーストラリアの日本とは違う点を2つ発見しました。

1つ目は、水の貴重さについてです。私のホームステイ先の家にはバスタブがなく、シャワーのみ設置されていました。さらにホストマザーによると、シャワーから水が出る時間が制限されている家庭もあるそうです。ここまで水が大切な理由は、オーストラリアで雨がほとんど降らないことにあります。私がクーン校でお世話になったバディに話を聞くと、乾燥帯に属するオーストラリアはその中心部が砂漠であり、人が住める環境ではないそうです。ほとんどのオーストラリア人は海沿いに家を建てており、その雨によって生活できる程度の水を手に入れられるのだと教えてくれました。降水量が年間千ミリを超える日本では、海沿いに住んでいなくても不自由はありません。湿気があまりなく毎日過ごしやすいという利点の裏には、少ない水を大切にしなければいけないという地理をルーツにしたオーストラリアの特性を体験することができました。

2つ目の気づいた点は、人種の多様さについてです。クーン校で授業を受けていた時、教室には黒人や白人、黒髪の生徒や赤髪の生徒までもいることに気づきました。派遣生のバディも、純日本人の両親を持つ生徒、香港人の生徒、オーストラリアと日本のハーフの生徒など様々なルーツを持っていました。現地のインストラクターによると、オーストラリアは移民大国であり、全人口の約5割が純オーストラリア人ではないそうです。日本では居住者の9割以上が純日本人であり、外国人に対して身構えてしまう人も少なくありません。一方、クーン校では、東南アジア系の生徒が白人の生徒と一緒に昼食をとっているなど、お互いの特徴を超えて交流している姿がとても魅力的でした。

今回は松戸市の国際交流派遣としてオーストラリアに渡航し、その国独自の文化を自らの学びに繋げるといふ貴重な経験を得ることができました。この経験を活かして、松戸市が外国人にとって居心地の良い場所となるように、国際色豊かなまちへと発展していくことを期待します。そして私は一国際人となり、松戸市の国際化に尽力できることを願っています。



## コンフォートゾーンを抜けたその先は

ゆずき まお  
**柚木 麻央**

私の欠点は、人見知りで人と交流することが苦手なところだ。もともと知っていたことだが、アメリカに来てますます気づかされた。

ホストファミリーとの初対面の時、バディが話しかけてきてくれているにも関わらず、毎回、“Yes”もしくは“No”の一言で返答をしていた。他の子たちが楽しそうに会話をしている姿を見て、人見知りと思うように話せない自分自身に焦りや情けなさを感じていた。また、バディの通う学校であるAOC（アカデミー・オブ・キャニオンズ高校）でも小さな声で返事をし、自分から質問をしたりすることもできなかった。そんな自分が恥ずかしく、変わりたいと思った。アメリカに来て3日目、耳も少し英語に慣れてきた頃、勇気を出して自分からAOCの生徒に質問をした。何歳か、兄弟はいるのかなどといった、至って簡単な質問だが、私にとっては大きな一歩だった。さらに、その質問に対し、話題を広げてくれたり、積極的に話してくれるAOCの仲間にも必死でくらいついていき、言葉のキャッチボールができるように努めた。その結果、自分の成長を実感することができたできごとがある。

休日にホストファミリーとその友達の家族でサンタモニカに行った時のことだ。初めて会った同年代の3人の女の子がいた。彼女たちは、私に興味を持って話しかけてくれた。その際に、一問一答のように答えるのではなく、質問の内容に付け加えて自分のことを話したり、自分から話題を持ちかけたりした。今振り返ってみると、その時の私は今までとは見違えるほど生き生きとしていて、前向きなマインドを持っていたと思う。

冒頭で、人見知りで人と交流することが苦手なところは私の欠点であると述べたが、それらは欠点なのではなく、ある種の私のアイデンティティなのではないだろうか。私が人見知りでなければ、自分を変えたいと思えなかったかもしれない。私が人と交流することが苦手であれば、みんなの優しさを存分に感じることはできなかったかもしれない。

今までの私はずっとコンフォートゾーンの中にいた。コンフォートゾーンにいる私は、自分が誰からも見つかからないようにベールを覆って守っているようで、本当は自分の気持ちを素直に言動に移せず自分自身を押しつけていたことに気が付いた。今回の派遣を通して、そんな自分を自らの手でコンフォートゾーンから解放させてあげることができたと思う。

一般的に、コンフォートゾーンを抜けたその先は、フィアーズゾーンだといわれている。しかし、私にとってのコンフォートゾーンを抜けたその先は、もう一つのコンフォートゾーン。つまり、そこが私にとって居心地の良い場所になっていた。

最後に、私がホストマザーからもらったこんな言葉を添えようと思う。

「このサンタクラリタがあなたにとって第二の故郷であることを忘れないでください。」

また必ず帰ってきたいと思う。第二の故郷に。



# かい いん こえ 会員の声 Member's Voice

## ベトナムの小さなお花

PHÙNG THỊ HẬU

ベトナムから参りましたハウと申します。現在は松戸市に在住しており、まつど国際文化大使兼チーバくんグローバルパートナーとして活動しています。

具体的には、ベトナムの絵本読み聞かせ、第33回国際交流パーティー、ワンデイ・トリップのバスツアー（山梨県での紅葉）、異文化交流サークル（梨狩り）、三矢小台子ども会との交流、第27回松戸市国際文化祭などに参加し、非常に印象的な思い出を作ることができました。

これらの活動のおかげで、日本の素晴らしい独特な文化により深く触れ、新しい日本人と外国人との仲間ができたことを心から喜んでいます。今後も引き続き、大使として、日本人にベトナムの素晴らしい文化を知ってもらうために、様々なベトナム文化に関する活動やイベントを発信していきたいと考えています。特に、今年はベトナム・日本の50周年記念という重要な節目があるため、両国の関係を強化するために、ベトナムの一輪の花として精一杯頑張っていきたいと思っています。皆様のご支援をよろしくお願いいたします。



ベトナムの絵本読み聞かせにて。  
素敵なストーリーに感動しました。

まつど国際文化大使と個人会員の方  
に原稿をお寄せいただきました。

## 伝わった!という成功体験を増やす

重松 一穂

2018年以降、初級日本語教室のボランティアとして会話クラスを担当しています。

中国・ベトナム出身者などの自国の話や日本での生活を日本語で自由に話してもらうのが目的です。

日常のテーマ中心ですが、まず語彙・言い回しなど場面共有に時間をかけ、会話の「芽」ができると、経験豊富な生活者なので、面白い話がでます。松戸市内のお得な店舗を逆に教えられたり、女性が多いので特に食べものの話題は盛り上がります。慣れない日本語でお国の料理をなんとか伝えきって、晴れやかな顔をされた時はとてもうれしいものです。

今ひとつは有志と取り組んだ、ZOOMを活用したオンライン教室です。

立ち上げに苦労しましたが、「いろいろ」という使い易い教材のお陰もあり、なんとか形になってきました。特に子育て中のお母様方には自宅で受講でき、またコロナ禍のような非対面事態では有効である等、今後のボランティア活動では必須アイテムと考えます。

お互いに他国の言葉を理解しようと奮闘するうちに、心の通う時間が訪れ、大笑いする時があります。異文化交流の深さと面白さを感じる瞬間です。



「このお休みに何をしましたか？」